

## 「聖堂彩色玻璃窗」工程宣佈

自從「聖體小堂彩色玻璃窗」安裝了之後，窗外面的陽光透過彩色玻璃的折射，為莊嚴的聖體小堂增添了無限的美感。前來朝拜聖體的教友也明顯地增多了。跟著，有些教友開始關心「聖堂內的彩色玻璃窗」工程會幾時開始、進展如何，又有些教友熱情地詢問怎樣可以去幫助堂區盡快完成這項工程；更有熱心慷慨的教友已經主動地捐款。

其實，「彩色玻璃窗」工程從開展以來，工作從未間斷。月前，在總教區禮儀部門的合作之下，使至聖所兩側的設計圖案迅速地獲得批准。工作小組人員現已將圖案放大並裱貼在將要安裝的窗的相片上，在旁邊還附上文字，解釋圖案的含義。該放大圖案現已陳列在聖堂外面，請大家仔細觀賞。日後，工作小組會繼續將批准的每一個設計圖案，用同樣的方式向教友展示。

堂區有意為聖堂安裝彩色玻璃窗的消息在 2010 年 1 月傳出來以後，至現在 2012 年 1 月，在過去的整整兩年裏，堂區已經收到 \$ 214,701 的捐款。這是一個非常令人興奮和鼓舞的成績。距離總數 \$258,184.50 的工程費，祇需要多籌 \$ 43,483.50 就可以達成願望。

在籌款方面，我們過去有過非常成功的例

子。我們曾經胸懷愛主愛堂區的熱忱，秉持堅毅的恆心，在十二年的悠長歲月裏，憑著在每一次的主日奉獻金中，以「捐多一點點」的方式，逐步實現當年進入新堂時立下的理想，如期將擴建新堂的借款一百七十萬圓本利清還。今天，堂區鼓勵大家以同樣的精神和信念，一起努力去完成這一個光榮天主的感恩工程。

目前，堂區大概有 200 個活躍的家庭經常出席主日彌撒及堂區的活動；假如在今年 25 週年堂慶的慶年裏，每一個上述的 200 個家庭，除了維持捐助堂區每個主日的正常捐獻之外，承諾為該項「工程」額外捐出 250 元，我們就可以在慶年之內籌足尚需的 \$ 43,483.50 不足之數。大家可以一次過捐出 \$250，或者在今年之內分幾次把 \$250 捐出。同時，堂區歡迎經濟能力充裕的教友，主動捐助多一些，使籌款的目標可以達到。請大家協助使用堂區特備的「聖堂彩色玻璃窗」工程捐款信封，在主日彌撒收奉獻時，將捐款放入奉獻籃內即可。

相信在 2012 年慶祝堂區成立二十五年的慶年內，大家一定再創奇蹟，將「聖堂彩色玻璃窗」工程完成，作為堂區向天主和主保進教之佑聖母的感恩奉獻。



二零一二年一月二十九日 January 29, 2012 常年期

Dear Parishioners,  
“They were all Amazed . . . (Mark 1:27)”  
In our first reading of today (Deuteronomy 18:15-20), God promised to raise up a great prophet like Moses in a future generation; the gospel of today shows that God fulfilled his promise by sending, not only a prophet, but his Son: God in human form casting our demons and overthrowing the power of evil. Yes, “[t]hey were all amazed . . .!”  
For some of us, last Sunday was the first time we saw an African perform the “Lion Dance.” For some of us, our Chinese carnival afforded us the opportunity, for the very first time, to remember the presence of God in the Chinese culture before the advent of Christianity. For some of us, last weekend’s festivities was our first volunteer work for the year 2012. How jam-packed our gymnasium was with people; yes, “[t]hey were all amazed . . .!”  
Have you seen how God raises prophets in our own days – prophets and prophetesses of love and unity at Mary Help of Christians’ Chinese Parish? Moses – the prophet – led only the Israelites, but Jesus – the prophet – leads all peoples. Have you now seen how our carnival leads all people to the value of family and unity? Imagine how diverse the participants at our carnival, and how each parishioner was involved, in order to show the unity of our parishioners and their dedication to God and each other?  
In a world riddled with individualism and superiority complex, it is pertinent to talk of unity. We need to remind ourselves that: “I am because we are, and since we are, therefore I am.” A celebration of a Chinese New Year carnival in Edmonton, Canada, is a reminder to all of us, that as human beings, irrespective of our races and languages, we all share together a common destiny – the human destiny! And we share one common call – the prophetic call! Yes, it was, indeed, amazing; keep it up!  
Your servant,  
Ayodele Ayeni, C.S.Sp.

親愛的教友們：

『眾人大為驚愕』(谷 1:27)

在今日第一篇讀經裏，上主許諾會為以色列子民興起一位像梅瑟一樣偉大的先知(申 18:15-20)。今日的福音，天主實踐了祂的諾言，不是派遣一位先知，而是祂自己的兒子，降生成人，為我們驅趕邪魔，毀滅他們的勢力，確實使「眾人大為驚愕」。上星期日，我們也許是第一次見到非洲人舞獅，也許是我們藉著新春嘉年華第一次想到早在基督信仰來華前，天主已臨在我們的文化中。上週的慶祝活動，也許是我們在 2012 年的第一次義工活動，看見大禮堂的擠擁，確切使眾人驚愕。

你有否看得到天主在這些日子裏，為瑪利亞進教之佑華人天主堂興起了互愛共融的男女先知，梅瑟帶領的只是以色列子民，主耶穌引領的是全人類。你察覺到新春嘉年華為各人帶來共融家庭的觀念嗎？試想想，來自多元文化的參與，每個堂區教友的投入，不是全然表現了我們之間為主的奉獻，與及我們的共融嗎？

在這個充斥著自我優越及個人主義的世界，團結一致的課題更見相關。我們必須記著 John Mbiti 說的「我是，因為我們是，而且因為我們，因此我是」。在愛市，在加拿大，慶祝農曆新年的新春嘉年華，正好提醒我們人類，不論種族語言，我們都是共享同一的天命，而我們都是共享同一的召叫……先知的召叫，真的確實精彩，願大家努力共勉！

Ayodele Ayeni, C.S.Sp.

## 「謝主龍恩迎新歲」

### •新春嘉年華事件簿感謝篇

連兩天，接近四千五百人次參與的「謝主龍恩迎新歲」新春嘉年華，已於上周六及日順利完成，由衷地衷心多謝各部門的義工連月來不管晝夜，不管天氣的辛勤付出和努力，各展所長，再次發揮堂區共融互愛的精神，與及表演團隊的傾力演出，讓更多朋友認識我們的團體。而一切有關的收支申報單據，請盡快交予Peter Leung，讓新春嘉年華財政報告早日公布。

•又，匯集了歷年新春嘉年華精彩片段的「雙龍滙」新春嘉年華溫習專輯，謹定於3月18日（星期日）彌撒後的「謝主龍恩迎新歲」新春嘉年華總結大會上首度公映，讓各兄弟姊妹重昔日各人的姿彩和新春嘉年華的演變，敬請勿失良機，萬勿錯過。

## 長者每月感恩祭

居住於「華埠護理中心」及「華人安老院」的長者們有好消息！Fr. Ayo會定期每月去探訪長者並舉行感恩祭，首次活動定於二月廿五日星期六早上十時在「華人安老院」的「太陽室」舉行。如果教友有父母或親人居住在那裏，歡迎陪伴你愛護的家人參與感恩祭。我們亦需要義工去幫助行動不便的長者參與彌撒。查詢詳情，請聯絡：

Josephine Choi 780 - 438 - 3910  
Peter Wong 780 - 473 - 9145

## 主日彌撒捐獻 Sunday Collection

2012年一月廿一、廿二日 January 21 & 22, 2012

主日捐獻 Sunday Collection	\$2,591.14
新年捐獻 New Year Offering	\$ 10.00
特別捐獻 Special Offering	\$ 85.00
維修捐獻 Maintenance Offering	\$ 110.00

## CNYC 2012 – Sincere Thank You!

CNYC 2012 attracted close to 4,500 attendees last weekend. A sincere thank you to all volunteers, more than 300 of you! Many put in countless hours over the last few months preparing for this popular two day community event. It showcases team work, cooperation, and selflessness at its best, among our parishioners.

In order to finalize the financial report for the Carnival, please submit all claim receipts to Peter Leung ASAP.

An entertaining documentary of past carnivals, A Tale of Two Dragons, is being produced. Premier showing is scheduled for Sunday March 18 at the Volunteers Appreciation Meeting after the 11:00 am mass. See if you can recognize your friends from 13 years ago. Don't miss it!

Many thanks again to all volunteers, performers, and attendees! May God Bless you all! Have a Wonderful Year of the Dragon!

## Monthly masses with the seniors

Good news to the seniors who are living in the Chinatown Care Centre & Chinese Seniors Lodge. Fr. Ayo will go to visit & have monthly masses with the seniors who are living there, starting at 10am on Feb. 25, Sat. in the Sun Room of the Chinese Senior Lodge. If you have parent or relative living there, welcome to accompany your loved one to join the mass. Volunteers needed to assist the seniors to mass.

Enquiring in detail, please contact:

Josephine Choi 780 - 438 - 3910

Peter Wong 780 - 473 - 9145

## Parish News

Nancy Lui will be leaving us from February 1, 2012. We thank her for her years of dedicated services to the Parish.

## Stained Glass Windows Project Announcement

Ever since the stained glass in the chapel was installed, it has added beauty to the area. It is noticeable that more parishioners go there to adore the Holy Eucharist. Many show interest on the progress of the church's stained glass project. Some have eagerly asked how they can help to speed this up and some have even started donating.

In reality, the project has been going smoothly. Thanks to the prompt action of the Archdiocese Liturgy Office, the design of the sanctuary windows was approved a month ago. This design is presently displayed outside the chapel. To give a more realistic vision, the image of the stained glass design was overlaid on photos of the window frames. There is also an explanation on each symbol. Make sure you go and take a good look. Upon approval, stained glass designs for other windows will be shown in a similar way in the future.

For background information, our parish started planning in January 2010 on the installation of stained glass windows in our church. Donation has been rolling in since then. In just 2 years, we have collected \$214,701 for this project. This achievement is absolutely exciting and encouraging. We now need to raise only \$43,483.50 more, in order to meet the total cost of \$258,184.50.

Speaking of fund raising, we have had great success in a number of occasions. A good example is the building fund. By encouraging parishioners to donate a little more during Sunday offerings, we were able to pay off the loan of \$1,700,000 from the Archdiocese including interest in merely 12 years. With the same belief and spirit this time, let us work together on completing the stained glass project to show thanksgiving to God.

At present, our parish has around 200 active families coming to mass and various activities. If each of these families will commit to donate \$250 for the project on top of the regular Sunday mass donation within the 25th anniversary year, we should then be able to raise the remaining \$43,483.50 before the end of the year. You can choose to make a one time donation of \$250, or make a number of separate donations. If you are financially capable, please consider to donate more. This will help to get us to meet the fund raising target. Please use envelopes specially prepared for the stained glass windows project donation.

We firmly believe that we will create a miracle within the 25th anniversary year. The completed stained glass project will become our thanksgiving offering to God and Our Lady Mary Help of Christians.



## Special Mass

There will be First Friday Mass for the Secret Heart on February 3 at 11:00 a.m. And the Adoration of the Eucharist will take place at 10:30 a.m. All parishioners are welcome!

## 二月份特別彌撒

二月三日(星期五)首瞻禮六，上午十時三十分明供聖體，十一時敬禮耶穌聖心彌撒，歡迎各位教友踴躍參加。